

VOICE OF THE FIELDS

California

June 2022

FREE

Volume 32, Number 6

COVID-19 Updates

THOUGH WE ARE NO LONGER social distancing and required to wear masks inside all public places (unless you live in Alameda County), people are still getting sick with COVID-19. California's current positivity rate for COVID-19 is 8.9% as of June 2022, with just over 12,000 new cases being reported every day.

To keep you and your loved ones safe from illness, here are some steps you can take:

Order free at-home COVID tests (more are available now)

The United States government is now offering a third round of free at-home COVID tests.

Fill out this form to get 8 free test kits mailed to your address: www.covid.gov/tests (English) or www.covid.gov/es/tests (Spanish)

Getting Vaccinated

If you have yet to receive a COVID-19 vaccine, or would like to receive a booster, visit myturn.ca.gov (English) or myturn.ca.gov/es_US.html (Spanish) to find a clinic near you and schedule your appointment.

Protecting yourself at work:

Masking is highly recommended for everyone indoors. Employers must provide workers with masks upon request and at no cost (according to California's official government website on COVID-19).

Returning to Work after COVID-19

Employers must ensure workers meet the criteria in the COVID-19 Preven-

tion Emergency Temporary Standards (ETS) before they return to work. This criteria states that:

- Employees who test positive for COVID-19 **must be excluded from the workplace for at least 5 days** after the start of symptoms or after the date of their first positive test if they are asymptomatic.
- Isolation can end and employees may return to the workplace after day 5 if symptoms are not present or are resolving, **and** the employee tests negative on day 5 or later.
- If an employee's test on day 5 or later is positive, isolation can end and the employee may return to the workplace after day 10 if they are fever-free for 24 hours without the use of fever-reducing medications.

These guidelines apply to everyone, including those who have been vaccinated and received one or more booster shots.

You are protected by California laws that prohibit retaliation for exercising workplace rights. If your employer retaliates against you for exercising your rights (such as your right to free masks at work or your right to sick leave if you contract COVID-19), you can file a

retaliation complaint online at www.dir.ca.gov/dlse/Filing_your_complaint.htm (English).

For help filing a complaint, you can contact the California Labor Commissioner's Office www.dir.ca.gov/dlse/DistrictOffices.htm (English) or read the Spanish instructions on how to file a complaint here www.dir.ca.gov/dlse/DistrictOffices.htm (Spanish).

VOICE OF THE FIELDS

California Circulation:
22,500 copies bi-monthly

www.LaCooperativa.org

Published monthly by:
La Cooperativa Campesina
de California

1107 9th Street, Suite 420
Sacramento, CA 95814
Phone 916.388.2220
Fax 916.388.2425

This product is copyrighted by the institution that created it. Internal use by an organization and/or personal use by an individual for non-commercial purposes is permissible. All other uses require the prior authorization of the copyright owner.

Content produced by ALZA Strategies, a full-service strategy firm that offers quality media relations, crisis communications, public affairs services, and expertise into the growing Latino market.



Wildfire & Disaster Preparedness

AS OF JUNE 2022, over 2,700 wildfires have occurred in California with over 13,000 acres burned, according to the California Department of Forestry and Fire Protection. (CAL FIRE) Unfortunately, these numbers are likely to go up even more as conditions become hotter and drier, increasing the risk for wildfires across the state.

Wildfires have the potential to uproot families, destroy homes, and interfere with workplace safety. In 2019, widespread fires forced thousands of California farmworkers to flee their homes and job sites, leaving many families without shelter, necessities, or even a place to work. Others were pressured to continue working under unsafe conditions, in smoke-filled fields with improper masks. That's why it's important to ensure that you and your loved ones are prepared for a wildfire in case it hits your neighborhood or workplace. You have resources and rights available to you should a disaster strike.

Preparation

Listos California, an organization that's part of the California Governor's Office of Emergency Services (Cal OES), is the leading voice in disaster preparedness for communities to access information in their own language, with their unique needs in mind. Within the organization's "Disaster Guide for Farmworkers: Tips on COVID-19 and Disaster Preparedness," Listos California recommends several different tips to ensure you and your family are prepared for a wildfire:

- **Sign up for emergency alerts on your mobile device at [Calalerts.org](https://www.calalerts.org)**
 - Alerts are sent wirelessly via text message to individuals about any national emergencies and imminent threats in your area.
 - You can also sign up for local alerts by visiting your county website
- **Prepare a "go bag"**

- Include any important documents, contact lists, food, water, clothing, names of your prescriptions, and a list of the most essential items you'll need to grab like your car keys, wallet, cell phone, etc.

- **Keep at least half of a tank of gas in your vehicle**
- **Leave if/when you are told to evacuate**

Rights

The state of California provides safeguards for farmworkers regardless of immigration status. Below are a list of rights you are entitled to as an agricultural worker during a wildfire scenario:

- **Your employer is required to communicate wildfire safety protocols and hazards to you in a language you can understand**
- **Your employer is required to provide you with an N95 mask once the Air Quality Index particulate matter 2.5 reaches 151**
 - Check www.airnow.gov to view the AQI in your area
- **If your employer cannot provide you with an N95 mask, they're required to mitigate the risk of smoke exposure by transferring work to a filtered location.**

For more information about safety guidelines or to file a complaint, visit the State of California's Department of Industrial Relations website:

English: www.dir.ca.gov/dosh/wildfire/worker-protection-from-wildfire-smoke.html

Spanish: www.dir.ca.gov/dosh/wildfire/Spanish/worker-protection-from-wildfire-smoke.html

Resources

There are many different resources available to you and your loved ones about wildfire and disaster preparedness, as well as information about COVID-19. One of the best ways you can protect yourself from tragedy is to have the tools and knowledge necessary if disaster strikes. Awareness of resources and information available is the first step toward making sure that you know how to prepare for disasters, where to go, and who to contact if needed.

To view the full Listos California "Disaster Guide for Farmworkers", which includes phone numbers and links to more important resources, visit the following link:

English: www.listoscalifornia.org/wp-content/uploads/2021/03/508_LIS_131_012921_DGF_10pp_web_EN_020921_dAf.pdf

Spanish: www.listoscalifornia.org/wp-content/uploads/2021/03/508_LIS_153_100620_DGF_10pp_web_ES_020921_dAf.pdf

Listen to information about disaster preparedness and COVID-19 in your own language. The following link contains audio recordings about these topics in Spanish, Mixteco, Zapoteco, Triqui, Chatino, Tlapaneco, Purépecha, and Mam: www.listoscalifornia.org/community-projects/farmworkers-initiative/ (To view this link in Spanish, simply click "Change Language" in the upper-left-hand corner and select "Spanish.")

For all disaster preparedness and more information, visit the Listos California website: www.listoscalifornia.org (To view the website in Spanish, simply click "Change Language" in the upper-left-hand corner and select "Spanish.")



LA VOZ DEL CAMPO

California

Junio 2022

GRATIS

Volumen 32, Número 6

Actualización Sobre COVID-19

SI BIEN YA NO ES OBLIGATORIO el distanciamiento social ni el uso de mascarillas dentro de lugares públicos (excepto en el Condado de Alameda), las personas aún se enferman por COVID-19. La tasa de positividad actual de COVID-19 en California es del 8.9% hasta junio de 2022, donde solo se informan más de 12,000 casos nuevos por día.

Para evitar que usted y sus seres queridos se enfermen, puede seguir los siguientes pasos:

Pedir autotests de COVID gratuitos (ahora hay más disponibilidad)

El gobierno de Estados Unidos ahora está ofreciendo una tercera serie de autotests de COVID gratuitos.

Complete este formulario para que le envíen por correo postal 8 kits de tests gratuitos a su domicilio: www.covid.gov/tests (inglés) o www.covid.gov/es/tests (español)

Vacunación

Si aún no se ha vacunado contra COVID-19, o si desea recibir un refuerzo, visite myturn.ca.gov (inglés) o myturn.ca.gov/es_US.html (español) para encontrar una clínica cerca de su área y programar una cita.

Protección en el trabajo:

Se recomienda enfáticamente el uso de mascarillas para todas las personas dentro de espacios cerrados. Los empleadores deben proporcionar mascarillas a los trabajadores si lo solicitan y sin costo alguno (de acuerdo con el sitio web oficial del gobierno de California sobre COVID-19).

Regreso al trabajo después de COVID-19

Los empleadores deben garantizar que los trabajadores cumplan con los criterios de los Estándares Temporales de Emergencia (Emergency Temporary Standards, ETS) para la Prevención de COVID-19

antes de regresar a trabajar. Estos criterios indican lo siguiente:

- Los empleados con resultado positivo en la prueba de COVID-19 **deben ser excluidos del lugar de trabajo durante al menos 5 días** después del inicio de los síntomas o después de la fecha del primer resultado positivo si son asintomáticos.
- El aislamiento puede terminar y los empleados pueden regresar al lugar de trabajo después del día 5 si ya no hay síntomas o si estos se resolvieron, y el empleado tiene un resultado negativo a partir del día 5.
- Si el resultado del empleado a partir del día 5 es positivo, el aislamiento puede terminar y el empleado puede regresar al lugar de trabajo después del día 10 si no tiene fiebre durante 24 horas sin el uso de medicamentos antifebriles.

Estas pautas se aplican a todas las personas, incluidos aquellos que se han vacunado y han recibido uno o más refuerzos.

Usted está protegido por las leyes de California que prohíben represalias por ejercer sus derechos en el lugar de trabajo. Si su empleador toma represalias en su contra por ejercer sus derechos (como su derecho a mascarillas gratuitas en el trabajo o su derecho a licencia por enfermedad si contrae COVID-19), usted puede presentar una reclamación por represalias en línea

ingresando a www.dir.ca.gov/dlse/Filing_your_complaint.htm (inglés).

Si necesita ayuda para presentar una reclamación, se puede comunicar con la Oficina del Comisionado Laboral de California en www.dir.ca.gov/dlse/DistrictOffices.htm (inglés) o leer las instrucciones en español sobre cómo presentar una reclamación en www.dir.ca.gov/dlse/DistrictOffices.htm (español).

LA VOZ DEL CAMPO

Circulación California:
22,500 ejemplares bimestrales
www.LaCooperativa.org

Una publicación mensual de:
La Cooperativa Campesina de California

1107 9th Street, Suite 420
Sacramento, CA 95814
teléfono 916.388.2220
fax 916.388.2425

Este producto es propiedad de la institución que lo creó. El uso interno de una organización y / o el uso personal por un particular para fines no comerciales está permitida. Todos los demás usos requieren la autorización previa del titular de los derechos de autor.

Este contenido ha sido producido por ALZA Strategies, una empresa que ofrece estrategias íntegras para lograr relaciones de alta calidad con los medios informativos y gestionar comunicaciones en situaciones de crisis, además de servicios sobre asuntos públicos y pericia sobre el creciente mercado latino.



Preparación En Caso De Incendio Forestal Y Desastre

HASTA JUNIO DE 2022, han ocurrido más de 2,700 incendios forestales en California, donde se quemaron más de 13,000 acres según el Departamento Forestal y de Protección Contra Incendios de California (California Department of Forestry and Fire Protection, CAL FIRE). Lamentablemente, es probable que esta cifra se incremente aún más con las condiciones de mayor temperatura y sequedad, lo que aumenta el riesgo de incendios forestales en todo el estado.

Los incendios forestales pueden provocar el desarraigo de familias, destruir hogares e interferir con la seguridad en el lugar de trabajo. En 2019, la propagación de incendios obligó a miles de trabajadores del campo de California a huir de sus hogares y lugares de trabajo, dejando a muchas familias sin refugio, necesidades básicas o incluso, un lugar para trabajar. Otros fueron obligados a continuar trabajando en condiciones inseguras, en campos llenos de humo sin mascarillas adecuadas. Por eso es tan importante garantizar que usted y sus seres queridos estén preparados en caso de que ocurra un incendio forestal en su vecindario o lugar de trabajo. Usted tiene recursos y derechos a su disposición en caso de que ocurra un desastre.

Preparación

Listos California, una organización que forma parte de la Oficina de Servicios de Emergencia del Gobernador de California (California Governor's Office of Emergency Services, Cal OES), es el portavoz en materia de preparación en caso de desastre para que las comunidades tengan acceso a la información en su propio idioma, pensando en sus necesidades particulares. Dentro de "Disaster Guide for Farmworkers: Tips on COVID-19 and Disaster Preparedness (Guía para los Trabajadores del Campo en Caso de Desastre: Consejos sobre COVID-19 y Preparación en Caso de Desastre)", de Listos California hacen distintas recomendaciones para garantizar que usted y su familia estén preparados en caso de un incendio forestal:

- **Regístrese para recibir alertas de emergencia en su dispositivo móvil en Calalerts.org**

- Las alertas se realizan de manera inalámbrica, enviando un mensaje de texto a las personas sobre cualquier emergencia y amenaza inminente a nivel nacional en su área.
- También se puede registrar para recibir alertas locales visitando el sitio web de su condado.
- **Prepare una "bolsa de emergencia":**
 - Incluya documentos importantes, listas de contacto, alimentos, agua, ropa, nombres de sus medicamentos recetados y una lista de los artículos más esenciales que necesitará llevar, como llaves del vehículo, cartera, teléfono celular, etc.
- **Mantenga lleno el tanque de combustible de su vehículo al menos hasta la mitad**
- **Debe evacuar cuando se lo pidan**

Derechos

El Estado de California brinda protecciones a los trabajadores del campo sin importar su estado de inmigración. A continuación, se presenta una lista de sus derechos como trabajador agrícola durante un incendio forestal:

- **Su empleador debe informarle los protocolos de seguridad y peligros de un incendio forestal en un idioma que usted comprenda.**
- **Su empleador debe proporcionarle una mascarilla N95 cuando el material particulado 2.5 según el Índice de Calidad del Aire (Air Quality Index, AQI) llegue a 151.**
 - Ingrese a www.airnow.gov para conocer el AQI en su área.
- **Si su empleador no le puede proporcionar una mascarilla N95, debe mitigar el riesgo de exposición al humo transfiriendo el trabajo hacia una ubicación filtrada.**

Para obtener más información sobre las pautas de seguridad o presentar una reclamación, visite el sitio web del Departamento de Relaciones Industriales (Department of Industrial Relations) del Estado de California:

Inglés: www.dir.ca.gov/dosh/wildfire/worker-protection-from-wildfire-smoke.html

Español: www.dir.ca.gov/dosh/wildfire/Spanish/worker-protection-from-wildfire-smoke.html

Recursos

Existen diferentes recursos disponibles para usted y sus seres queridos sobre la preparación en caso de incendios forestales y desastres, así como información sobre COVID-19.

Una de las mejores maneras de protegerse de una tragedia es contar con las herramientas y el conocimiento necesarios en caso de que ocurra un desastre. El conocimiento de los recursos y la información disponibles es el primer paso para garantizar que sepa cómo estar preparado ante un desastre, dónde ir y con quién comunicarse en caso de ser necesario.

Para ver la "Guía para Trabajadores del Campo en Caso de Desastre" completa de Listos California, que incluye números telefónicos y enlaces hacia más recursos importantes, visite el siguiente enlace:

Inglés: www.listoscalifornia.org/wp-content/uploads/2021/03/508_LIS_131_012921_DGF_10pp_web_EN_020921_dAf.pdf

Español: www.listoscalifornia.org/wp-content/uploads/2021/03/508_LIS_153_100620_DGF_10pp_web_ES_020921_dAf.pdf

Escuche la información sobre la preparación en caso de desastre y COVID-19 en su propio idioma. El siguiente enlace contiene grabaciones de audio sobre estos temas en español, mixteco, zapoteco, triqui, chatino, tlapaneco, purépecha y mam: www.listoscalifornia.org/community-projects/farmworkers-initiative/ Para ver este enlace en español, simplemente haga clic en "Change Language" (Cambiar idioma) en la esquina superior izquierda y seleccione "Spanish" (Español).

Para obtener toda la información sobre preparación en caso de desastre y más información, visite el sitio web de Listos California: www.listoscalifornia.org

Para ver el sitio web en español, simplemente haga clic en "Change Language" (Cambiar idioma) en la esquina superior izquierda y seleccione "Spanish" (Español).

